

Durante los últimos 20 años, el Departamento de Inspección de Edificios (DBI) de San Francisco se ha asociado con organizaciones de la comunidad con el fin de garantizar condiciones habitables para todos los residentes de la ciudad que viven en propiedades en alquiler.

Mediante el Programa de Participación para el Cumplimiento del Código (CEOP), el DBI se asocia con cinco organizaciones sin fines de lucro que representan los intereses de los propietarios y arrendatarios de propiedades en alquiler en San Francisco: el Comité de Derechos de Vivienda de San Francisco, Causa Justa/Just Cause, la Asociación de Apartamentos de San Francisco, el Centro de Desarrollo de la Comunidad de Chinatown y la Tenderloin Housing Clinic.

El CEOP se diseñó para brindarles apoyo a los arrendatarios, a los propietarios y al DBI, de forma que la ciudad y la comunidad puedan trabajar juntas para que las viviendas cumplan con las disposiciones del código.

El Programa facilita el proceso de cumplimiento del código al establecer los derechos y las responsabilidades de cada parte. Los servicios que se proporcionan mediante este programa están disponibles para todos los arrendatarios y arrendadores.

El Departamento tiene la intención de ayudar a las personas con dominio del inglés limitado o nulo. El objetivo de este programa es lograr la corrección de las violaciones antes de una Audiencia con el Director y la remisión a la Oficina del Fiscal. Gracias a este programa, se ha mejorado y agilizado aún más el servicio para los residentes, arrendatarios y arrendadores de San Francisco, y se han ahorrado recursos del DBI para ser usados en otros servicios y programas de cumplimiento.

La administración del CEOP está a cargo de los Servicios de Inspección de Viviendas (HIS) del DBI, la división que implementa y hace cumplir el Código de Viviendas de San Francisco y otros códigos relacionados de la ciudad.

El Código de Viviendas de San Francisco contiene requisitos mínimos de mantenimiento a los edificios residenciales existentes para proteger la vida, la salud, la propiedad y el bienestar público.

SERVICIOS DE INSPECCIÓN DE VIVIENDAS

DBI - Housing Inspection Services
1660 Mission Street, 6th Floor
San Francisco, CA 94103
Tel: (415) 558-6220
www.sfdbi.org/housing

HORARIO DE ATENCIÓN

Los Servicios de Inspección de Viviendas del DBI están disponibles de lunes a viernes, en los horarios que figuran abajo, excepto los feriados legales.

Mostrador de Servicios de Inspección de Viviendas

7:30 AM - 5:00 PM

Horario de oficina del inspector de viviendas

8:00 AM - 10:00 AM

3:00 PM - 5:00 PM

Oficina del inspector del distrito

8:00 AM - 9:00 AM

4:00 PM - 5:00 PM

Inspección del inspector del distrito

9:00 AM - 4:00 PM

(Los inspectores realizan inspecciones de campo y no se encuentran en la oficina)



Programa de Participación para el Cumplimiento del Código



Department of Building Inspection
1660 Mission Street San Francisco, CA 94103
Tel: (415) 558-6088 | Fax: (415) 558-6401
sfdbi.org | [f](#) [t](#) [@sfdbi](#)

SI ES ARRENDATARIO

Este programa ayuda a los arrendatarios de San Francisco a realizar las reparaciones necesarias en las unidades de alquiler. Las organizaciones sin fines de lucro asociadas que protegen los derechos de los arrendatarios harán lo siguiente:

- Responderán sus preguntas sobre los derechos de los arrendatarios con respecto al Código de Viviendas y el cumplimiento en términos de habitabilidad.
- Lo ayudarán a notificar por escrito a su arrendador sobre las reparaciones necesarias y facilitarán la terminación de dichas reparaciones antes de que se soliciten los servicios de inspección de viviendas.
- Actuarán como un vínculo entre usted y el Departamento de Inspección de Edificios cuando solicite servicios de inspección de viviendas para lograr las reparaciones necesarias.
- Realizarán talleres para educar a los arrendatarios sobre el rol que ocupan en el cumplimiento del código de viviendas en sus unidades de alquiler.

Los servicios para arrendatarios se brindan de forma conjunta a través del Comité de Derechos de Vivienda de San Francisco, el Comité de Viviendas de St. Peter, el Centro de Desarrollo de la Comunidad de Chinatown y la Tenderloin Housing Clinic.

Durante décadas, estas organizaciones han brindado servicios y asesoramiento sobre los derechos de los arrendatarios para todos los arrendatarios de San Francisco.

SI ES PROPIETARIO

Este programa ayuda a los propietarios y administradores de viviendas de San Francisco a comprender los problemas de cumplimiento del código y cómo estos se relacionan con los arrendatarios de sus edificios. La Asociación de Apartamentos de San Francisco (SFAA) hará lo siguiente:

- Responderá sus llamadas telefónicas y preguntas sobre el código de viviendas y los problemas de cumplimiento.
- Brindará un programa de mentoría para asesorarlo y ayudarlo a cumplir las solicitudes de reparaciones a tiempo.
- Actuará como mediador entre usted y sus arrendatarios cuando se presenten quejas sobre la vivienda.
- Brindará clases en toda la ciudad sobre la responsabilidad de ofrecer una vivienda segura a los arrendatarios.

La SFAA es una organización empresarial sin fines de lucro que se estableció en 1917 para brindarles servicios a los propietarios y administradores de propiedades en alquiler, mediante clases educativas, formularios de administración de propiedades, reuniones mensuales de miembros, evaluaciones de arrendatarios y su publicación mensual, la revista San Francisco Apartment.



DIRECTORIO DE COLABORADORES

Causa Justa/Just Cause (*Se habla español*)
2301 Mission Street, Suite 201
San Francisco, CA 94110
(415) 487-9203 | (415) 487-9022 fax
www.cjjc.org

Centro de Desarrollo de la Comunidad de Chinatown (Chinatown Community Development Center)
663 Clay Street
San Francisco, CA 94133
(415) 984-2728 | (415) 362-7992 fax
www.chinatowncdc.org

Comité de Derechos de Vivienda de San Francisco (Housing Rights Committee of San Francisco)
1663 Mission St #504
San Francisco, CA 94103
(415) 703-8644 | (415) 703-8639 fax
www.hrcsf.org

Asociación de Apartamentos de San Francisco (San Francisco Apartment Association)
265 Ivy Street
San Francisco, CA 94102
(415) 255-2288 | (415) 255-1112 fax
www.sfaa.org

Clínica de Viviendas de Tenderloin (Tenderloin Housing Clinic)
48 Turk Street
San Francisco, CA 94102
(415) 775-7110 | (415) 775-7170 fax
www.thclinic.org

